

odlišná mateřská jazyka



Методическое руководство для родителей
Основная школа Пальмовка



Методическое руководство для родителей / Основная школа Пальмовка

Содержание

Введение	2
Как нас найти	3
Организация учебного года	4
Чешская система образования	6
Оценка успеваемости	6
Коммуникация с школой	7
Важные контакты	7
Прочие важные люди	8
Потребности школы, потребности родителей	8
Правила, права и обязанности	10
Правила организации учебного процесса	10
Прочие правила	10
Обязанности детей и родителей	11
Неписанные правила	12
Что ожидается от родителей?	13
Что школа предлагает учащимся и их родителям?	14
Дни открытых дверей	14
Родительские собрания	14
Участие родителей во внеклассных мероприятиях	14
Образовательные мероприятия для родителей	15
Школьные клубы и другие группы по интересам	15
Часто задаваемые вопросы и ответы (FAQ)	16
Приложения, бланки и т.д.	17
Фразы, словарик	18
Словарик	18
Фразы	20
Заключение	22





Введение

Уважаемые родители, законные представители,

мы бы хотели коротко и наглядно представить вам следующее:

- что ждет вашего ребенка в нашей основной школе,
- что вы можете ожидать от нашей основной школы,
- что мы будем ожидать от вас.

В Чешской Республике **обязательное посещение школы начинается в возрасте 6 лет и длится, как правило, 9 лет.** Мы знаем, что чешский – это не родной язык вашего ребенка. Поэтому мы уделяем особое внимание не только вашему ребенку, но и вам.

Мы хотим предотвратить недоразумения и найти общий язык.

Мы знаем, что не все люди приезжают в Чехию при гармоничных обстоятельствах. Мы готовы к тому, что поначалу, возможно, мы не будем друг друга понимать. Если это необходимо, на начальном этапе всегда можно договориться о присутствии переводчика. Мы надеемся, что со временем вы и ваш ребенок будете понимать все, что происходит в школе, и что мы будем встречаться друг с другом с радостью.

В данном руководстве мы также подготовили для вас список основных слов и фраз, связанных с образованием в Чехии. Зная их, вам будет проще. Пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам с любыми вопросами. Известная чешская пословица гласит: «Лучше спросить, чем ошибиться». Поэтому знайте и то, что мы тоже можем обратиться к вам, потому что нам безразлично образование вашего ребенка.

Желаем вам счастливой жизни в Чешской Республике
Основная школа Пальмовка, Прага 8



Как нас найти

Основная школа, Прага 8, Пальмовка 8
Palmovka 8/468
180 00, Praha 8
Чешская Республика



Есть несколько способов, как добраться до нашей школы. Школа расположена по улице Пальмовка – это тихая улица, где можно припарковаться, т. е. вы можете возить детей в школу на автомобиле. Непосредственно рядом со школой есть остановки общественного транспорта – прибл. в 50 м остановка трамвая Palmovka (трамвай № 1, 3, 6, 8, 10, 14, 19, 24, 25) и станция метро желтой линии (линия В) – Palmovka.



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
OP Praha – pól růstu ČR



Организация учебного года

В Чешской Республике учебный год начинается 1 сентября и заканчивается 31 августа следующего календарного года (в соответствии с Законом об образовании). Учебный год делится на два периода (полугодия): зимнее полугодие длится с 1 сентября по 31 января, летнее полугодие длится с 1 февраля по 31 августа. Учебный год делится на учебный период продолжительностью 10 месяцев (до 30 июня) и период школьных каникул – последние два месяца учебного года (июль и август) являются т. н. основными летними каникулами.

В последние две недели августа могут проводиться какие-то экзамены, как правило, пересдачи, и т. д. Школа открыта с понедельника по пятницу, в школу нужно обязательно прийти в 7.45, начало занятий в нашей школе назначено на 8.00. В выходные дни (суббота и воскресенье), праздничные дни и каникулы в школу не ходят. В исключительных случаях директор школы может объявить т. н. выходной день по решению директора.

Список дней, на которые приходятся государственные праздники с начала учебного года (если он выпадает на будний день, т. е. с понедельника по пятницу, ученики находятся дома):

- 28 сентября (День чешской государственности)
- 28 октября (День основания Чехословакии) – часто является частью осенних каникул
- 17 ноября (День борьбы за свободу и демократию)
- 24–26 декабря (рождественские каникулы) – часть рождественских каникул
- 1 января (Новый год + День восстановления независимого чешского государства) – часть рождественских каникул
- март или апрель (Страстная пятница и Пасхальный понедельник) – дата каждый год меняется, в Чехии празднуют католическую, а не православную Пасха, и праздник является частью пасхальных каникул
- 1 мая (День труда)
- 8 мая (День Победы)
- 5–6 июля (День вероучителей Кирилла и Мефодия и День сожжения Яна Гуса) – часть летних каникул
- График весенних каникул в каждом городском районе свой, актуальную информацию вы найдете в документе под названием «Организация учебного года» по ссылке www.zspalmovka.cz/cs/dokumenty/a-18.

Обзор каникул (каникулы – это дни, когда школы не проводят обучение в течение учебного года):

- осенние каникулы (обычно в четверг и пятницу той недели, на которую выпадает государственный праздник 28 октября)
- рождественские каникулы (начинаются не позднее 23 декабря и заканчиваются не ранее 2 января)





- vesenní kаникулы (обычно длятся неделю, даты меняются каждый год – февраль/март)
- пасхальные каникулы (на Пасху с четверга по понедельник)
- летние каникулы (длятся весь июль и август)

Точный график каникул в нашей школе приводится по ссылке:

www.zspalmovka.cz/cs/dokumenty/a-18 в документе под названием «Организация учебного года».

В нашей школе родительские собрания проводятся, прежде всего, в виде т. т. Трехстороннего диалога. На собрании присутствует законный представитель, классный руководитель и ученик.

Информация о родительских собраниях, поездках, дням открытых дверей, регистрации и Трехстороннем диалоге приводится на сайте школы по адресу www.zspalmovka.cz.



Чешская система образования

В Чешской Республике образование детей является обязательным с последнего года посещения детского сада и в течение девяти лет основной школы (обязательное посещение школы).

Обучение в «государственных школах» бесплатное. Это означает, что на обучение не платят, а родители оплачивают только стоимость питания, расходных материалов (портфель, канцелярские принадлежности, одежда для физкультуры и т. д.) или школьных мероприятий (например, билеты в театр). Однако есть и исключения, например плата за посещение государственных детских садов (родители платят за обучение детей, кроме последнего года перед поступлением в основную школу, но стоимость посещения детского сада относительно низкая). Родители могут выбрать для своего ребенка школу по своему усмотрению, не обязательно исходя из адреса проживания (ребенок не обязан ходить в ближайшую школу по месту жительства). Поэтому они могут выбрать не только государственную, но и частную школу. Частные детские сады и школы обычно берут плату за обучение.

Образование осуществляется на следующих уровнях:

- детский сад (дети от 2 до примерно 6 лет),
- основная школа (примерно с 6 до 15 лет),
- средняя школа (примерно с 15 до 19 лет),
- высшее профессиональное или высшее образование (примерно с 19 лет).

Обучение в детском саду и в основной школе осуществляется в режиме очного обучения (дети посещают школу). Чешское законодательство допускает индивидуальное обучение (ребенок получает образование на дому и посещает школу для сдачи экзаменов).

Наш районный детский сад – Детский сад Соколовска, находящийся по адресу Sokolovská 182, Praha 8, 180 00.

Оценка успеваемости

Правила оценки успеваемости основываются на действующем законодательстве и на правилах оценки успеваемости, изложенных в правилах организации учебного процесса (Порядок оценки успеваемости). Оценка проводится учителями самостоятельно или в рамках педагогического коллектива. Оцениваются не только результаты обучения (устные и письменные экзамены, письменные работы, самостоятельные работы и т. д.), но и – отдельно – поведение. Оценивается текущая успеваемость. Школа оценивает не только успеваемость (успехи в учебе), но и поведение учащихся. Оценка успеваемости в баллах – 1, 2, 3, 4, 5. Оценка 1 – лучшая, а 5 – худшая. Оценка может также быть выражена в текстовой форме, когда





učitel ne vystavuje ocenění, a popisuje to, jakým způsobem učenec splnil úkol. Zvláště u dětí mladšího věku lze také narazit na grafickou ocenění (například, když učenec splňuje úkol, dostane obrázek nebo smajlík v sešitě).

Dva krát v školním roce učenec dostane **tabulku úspěšnosti**, ve které shrnují se jeho vzdělávací úspěchy za uplynulý pololetí. Tabulka úspěšnosti – to je oficiální dokument. V tabulce vyhledáte nejen hodnocení za jednotlivé předměty, ale i za chování. V tabulce se používá ta samá škála hodnocení, jak i v jednotlivých předmětech, t. j. od 1 do 5. Chování se hodnotí na škále od 1 do 3. Snížená hodnocení chování (t. j. 2 nebo 3) naznačují závažné problémy s chováním. Na některých nebo na všech předmětech v tabulce učenec může také dostat hodnocení v textové podobě. Pokud na konci školního roku (v konci června) učenec dostane hodnocení 5 za jeden nebo dva předměty, po ukončení hlavních prázdnin (zvykle v konci srpna) se připravuje na zkoušku z tohoto předmětu nebo předmětů před komisí učitelů. Pokud učenec nešel alespoň jeden předmět na zkoušku před komisí nebo dostal hodnocení 5 nejméně ze tří předmětů v tabulce, zůstane na druhý rok (například, učenec 7. třídy neprochází do 8. třídy spolu se svými spolužáky od září, ale zůstane v 7. třídě). Zůstat na druhý rok lze jen dvakrát za celou dobu učení. Jednou krát na první úrovni základní školy (z prvního do páté třídy) a jednou krát na druhé úrovni základní školy (z šesté do deváté třídy).

Komunikace se školou

Naš internetová stránka: www.zspalmovka.cz, vy také můžete najít nás na sociálních sítích Instagram (@zs_palmovka) a Facebook (ZŠ Palmovka). Každý učitel má pracovní elektronickou adresu ve tvaru: příjmení@zspalmovka.cz. Hlavní proud komunikace mezi školou a zákonnými zástupci žáků probíhá přes systém Bakaláři.

Vážné kontakty

Akreditovaný koordinátor pro adaptaci v naší škole – Jaroslava Prokešová. Ona také působí jako konzultantka pro výchovnou práci, proto mimo adaptaci v českém prostředí ona pomůže vyřešit problémy v oblasti učení a výchovy. K ní lze obrátit se elektronickou poštou (prokesova@zspalmovka.cz), nebo telefonem (+420 725 800 227). Ředitelka naší školy – Ivana Vaníšová, k ní lze obrátit se elektronickou poštou (vanisova@zspalmovka.cz), úřední zástupce / zástupce ředitelky školy – Jarmla Pošpisková (pospiskova@zspalmovka.cz), zástupcem na druhé úrovni působí Pavel Ježek (jezek@zspalmovka.cz). Speciální učitelka naší školy – Anna Janušková (janouskova@zspalmovka.cz).



Прочие важные люди

Специально назначенный персонал как в школе, так и за ее пределами может поддерживать сотрудничество между вами и нашей школой. Школа может помочь вам связаться с **координатором по адаптации**, который будет уделять приоритетное внимание адаптации вас и вашего ребенка. Координатор по адаптации помогает в общении с учителями в школе.

Важным человеком в общении является **классный руководитель**. Одним словом, это менеджер класса, в котором учится ваш ребенок. Он должен вовремя знать о болезни ребенка и обо всем необходимом. Классный руководитель предоставит вам важную информацию об успеваемости или внеклассных мероприятиях и может быть связующим звеном с другими учителями.

У нас в школе также работают такие консультанты, как **школьный психолог, специальный педагог** и **консультант по воспитательной работе**. К ним также можно обратиться за помощью или советом. Они могут не знать ответа или не быть в состоянии помочь вам, но они могут направить вас к сотруднику, который сможет оказать вам необходимую поддержку. Консультант по воспитательной работе и координатор для иностранцев: Ярослава Прокешова (prokesova@zspalmovka.cz, +420 725 800 227). Специальный педагог: Анна Яноушкова (janouskova@zspalmovka.cz, +420 737 166 864).

Другие организации, занимающиеся проблемами учащихся, родным языком которых не является чешский язык, также могут помочь вам в коммуникации с нашей школой.

Для коммуникации с работниками нашей школы используйте только официальные каналы (школьную электронную почту преподавателя, рабочий телефон). Мы не рекомендуем связываться с преподавателем по его личным контактам (номеру телефона или электронной почте), которые он вам не предоставил. Мы также рекомендуем звонить только в рабочее время преподавателя (не рекомендуется звонить вечером или в выходные дни).

Важная информация для родителей также публикуется на информационных стендах. Такие стенды есть в вестибюле здания школы и рядом с ресепшн.

Потребности школы, потребности родителей

Общение является основой для эффективного сотрудничества между семьей и школой. Помимо языкового барьера, на общение могут влиять различные образовательные потребности школы и семьи. Что школа ожидает от родителей, и что родители ожидают от школы. Мы рекомендуем вам прояснить эти вопросы до начала обучения вашего ребенка в школе, так как выяснение потребностей позволит избежать осложнений при дальнейшем





сотрудничестве. Поэтому не бойтесь спрашивать, что школа требует от вас, чего она от вас ожидает.

Координатор по языку – Ярослава Прокешова. Контактные данные отдельных классных руководителей указаны по адресу www.zspalmovka.cz/cs/kontakt/kontakty-na-osoby/a-82.



Правила, права и обязанности

Правила организации учебного процесса

Каждая школа издает свои собственные внутренние правила, которые называются «Правила организации учебного процесса». Они распространяются не только на учащихся и работников школы, но и на родителей и посетителей школы. В этом документе регламентируются как права, так и обязанности. Наши «Правила организации учебного процесса» приводятся по адресу www.zspalmovka.cz/cs/dokumenty/a-18 в разделе «Правила организации учебного процесса».

Ознакомление с этим документом обязательно. Вы как родители обязаны эти правила соблюдать. Обычно «Правила организации учебного процесса» составляются только на чешском языке. Хотя каждая школа создает свои собственные «Правила организации учебного процесса», они обычно включают, помимо прав и обязанностей, упомянутых выше, информацию о работе школы (график работы школы, время начала занятий, график занятий), условия обеспечения безопасности и здоровья учеников и защиты их от деструктивного поведения и актов дискриминации, вражды или насилия, правила оценки учащихся и правила уведомления об отсутствии детей на занятиях (родители всегда обязаны уведомить школу об отсутствии ребенка на занятиях).

В случае несоблюдения этих правил ситуация требует принятия мер (например, при незначительных проблемах – замечание, которое является письменным предупреждением родителям о неподобающем поведении в дневнике учащегося, при менее серьезных проступках – предупреждение, вплоть до выговора классного руководителя и выговора директора школы за серьезные нарушения правил). Физические наказания в чешских школах запрещены. Помимо дисциплинарных мер, учащиеся могут получить похвалу классного руководителя или директора школы за примерное поведение, значительные успехи в учебе, выполнение дополнительных заданий, участие в представлении школы, акты героизма и проявления человечности и т. д.

Прочие правила

Помимо «Правил организации учебного процесса», в школе могут быть и другие правила внутреннего распорядка. Опять же, вы должны быть с ними знакомы, поскольку они также обязательны для родителей. Например, это может быть внутренний распорядок группы продленного дня или школьной столовой. Если у школы есть двор или спортивная площадка, их эксплуатацию также регулируют собственные правила.

Внутренние правила также могут быть у отдельных классов. Такие правила устанавливаются учащимися конкретного класса совместно с классным руководителем. Создание внутренних правил класса не является обязательным требованием, поэтому они существуют только



в некоторых классах. В них закреплены основные принципы надлежащего поведения в классе, например: быть вежливыми, убирать все свои вещи со парт после уроков, обращаться друг к другу по имени.

Обязанности детей и родителей

Учащийся обязан посещать все занятия. Если учащийся вынужден отсутствовать на некоторых занятиях, родитель обязан указать уважительную причину в дневнике.

Начнем с подходящей одежды. Ребенок должен посещать школу одетым соответствующим образом и чистым. Ученики не носят форму, а выбирают одежду себе по вкусу. Запрещена только одежда, содержащая элементы ненависти или дискриминации (например, неуместная надпись на футболке, одежда с изображениями агрессии). Родители также должны обеспечить сменную обувь (ученики переобуваются в раздевалках на входе в школу), спортивную одежду и обувь для занятий физкультурой.

Как уже упоминалось, хотя обязательное школьное образование в Чехии не предполагает платы за обучение, к родителям все равно предъявляются финансовые требования (материальное обеспечение ребенка на время его пребывания в школе).

Школьные принадлежности, которые дети носят в портфелях (у старших детей есть рюкзаки), также являются финансовыми затратами. Родители должны предоставить письменные принадлежности (карандаши, ручки), художественные принадлежности (краски, кисти, бумагу, цветную бумагу, клеенку на парту), чертежные принадлежности (линейки, циркуль), тетради. Родители получают список всех предметов, которые понадобятся им в течение года, на собрании при зачислении в школу. Учащиеся основной школы не покупают учебники за свой счет – их предоставляет школа. В конце учебного года учебники необходимо вернуть. Обучение часто ведется не только по учебникам, но и по рабочим тетрадям, в которых ученики пишут и которые обычно оплачиваются родителями. Встречи с родителями называются «Встреча с родителями»

Родители также оплачивают школьное питание, которое является добровольным. В основной школе есть возможность обедать в школьной столовой. Прочие расходы – посещение театральных представлений, экскурсии, обучение плаванию и катанию на лыжах, школы на открытом воздухе и т. д.

Ссылка на информацию о школьной столовой: www.zspalmovka.cz/cs/jidelna/a-4. Родители всегда заранее получают информацию о необходимых принадлежностях и их цене, а также другую необходимую информацию.



Неписанные правила

Хотя мы уже отметили, что работа школы регулируется формальными правилами, такими как «Правила организации учебного процесса», существуют, конечно же, и неформальные правила. Давайте напомним о некоторых из них.

Начнем с обращения к персоналу школы. К работникам школы обращаются всегда на «вы». В обращении не используется ни имя, ни фамилия, а только господин/госпожа + должность: «Г-н учитель / г-жа учительница». К педагогам школы относятся не только преподаватели, но и, например, ассистенты или воспитатели группы продленного дня: «Г-н ассистент / г-жа ассистент; г-н воспитатель / г-жа воспитатель». То же самое относится и к руководству школы: «Г-н / г-жа директор; г-н / г-жа заместитель». В обращении не используется академическая степень (указываемая перед фамилией или после нее, например, Mgr. (магистр)).

С обращением связан также способ приветствия. Желательно всегда здороваться («Здравствуйте») не только с учителями, но и с другими сотрудниками школы, когда вы впервые встречаете их в тот или иной день. При последующей встрече с этим человеком, например, через час, с ним уже можно не здороваться – достаточно улыбки, зрительного контакта и кивка головы. Мы также учим детей здороваться.

Родители могут стесняться заходить в школу из-за того, что на входе переобуваются. Когда вы заходите в здание основной школы, от вас не требуется, чтобы вы разулись и принесли сменную обувь. Однако, вас могут попросить надеть специальные бахилы. Разуваются только в исключительных случаях, например, когда вы наступаете на ковер в классе.

Ребенка необходимо подготовить к тому, что в конце учебного года, при вручении табелей успеваемости, принято подарить классному руководителю небольшой подарок. Часто это букет. Это может быть шоколад, конфеты или любой другой небольшой подарок, выражающий благодарность. Алкогольные напитки и табачные изделия не дарят. В такой же форме можно поблагодарить и других учителей, с которыми учащиеся или их родители поддерживают отношения (например, учитель уделял ребенку дополнительное внимание вне класса, координатор адаптации работал с ребенком весь год). В некоторых классах дети дарят друг другу небольшие подарки в последний день занятий перед Рождеством. Это всегда следует уточнять у классного руководителя.

Чешские школы применяют интересный подход к празднованию детских Дней рождения. В день своего Дня рождения (или именин – день имени ребенка в чешском календаре,



например, именины Марты – 29 июля) или, если День рождения выпадает на выходной день, в следующий или предшествующий день занятий, ребенок приносит конфеты (или другую сладость) и раздает их одноклассникам на перемене.

Что ожидается от родителей?

Родители несут юридическую ответственность за образование своего ребенка. Хотя ребенок учится в школе, это не означает, что родитель не обязан проявлять интерес к его образованию. Родитель должен интересоваться образованием своего ребенка и быть в контакте со школой. К преподавателю можно прийти на консультацию или договориться о личной встрече (мы не рекомендуем обращаться к преподавателям за подробными консультациями без предварительной договоренности), прийти на родительское собрание, поддерживать связь по электронной почте.

В первом классе учащиеся получают дневник. В остальных классах дневник выдается только по письменному заявлению. Во всех остальных случаях коммуникация осуществляется через электронный дневник – в системе Bakaláři. Дневник – это тетрадь, в которую учителя записывают оценки и информацию для родителей. Рекомендуется ежедневно проверять дневник. В настоящее время наша школа имеет удаленный доступ к школьной системе Bakaláři, где учителя записывают оценки и информацию для родителей. В школе вы получите данные для доступа. Вам необходимо регулярно заходить в систему, чтобы не пропустить важную информацию. Используйте полученные от школы данные для доступа и пароль, чтобы зайти в систему Bakaláři через интернет-сайт школы <https://zspalmovka.bakalari.cz/login>.

Неплохо также предоставить ребенку блокнот для записи домашних заданий. Обычно детям дают домашнее задание (например, отработать пройденный материал, подготовить проект) или указания учителя (например, принести учебные материалы на урок). Опять же, особенно для детей младшего возраста, рекомендуется ежедневно проверять эти блокноты, чтобы следить за выполнением заданий.



Что школа предлагает учащимся и их родителям?

Дни открытых дверей

Дни открытых дверей – это еще один способ пообщаться со школой и лучше узнать ее атмосферу. Они предназначены не только для родителей учащихся, уже посещающих школу, но и для тех, кто интересуется образованием в школе, а также для широкой общественности. Программа дня открытых дверей или дней открытых дверей обычно включает в себя экскурсию по школе, встречу с учителями и руководством школы, выступления учащихся (исполнение песен, инсценировки и т. д.).

Дата проведения дней открытых дверей всегда публикуется на сайте школы заранее. Для участия в дне открытых дверей не нужно регистрироваться, и он является полностью добровольным.

Родительские собрания

Родительские собрания – это одна из форм коммуникации учителя, особенно классного руководителя, с родителями учащихся. Они проводятся уже в детском саду, но они типичны для основной школы. Встречи с родителями обычно проходят в нашей школе четыре раза в год. Школа всегда заранее информирует вас о датах этих встреч. Эти встречи могут проходить в форме группового собрания родителей с классным руководителем. Классный руководитель информирует родителей о том, что уже произошло, что еще произойдет в учебном году, и в целом оценивает учебный процесс учащихся данного класса. На этих групповых встречах классный руководитель никогда не говорит о конкретном ребенке. Помимо классного руководителя, на родительских собраниях могут присутствовать и другие сотрудники школы. Другой формой встречи с родителями является возможность коротких индивидуальных встреч с учителем в специально отведенном месте в школе (например, в кабинете, в офисе). Здесь вы уже можете обсудить своего ребенка с учителем. Часто за этой возможностью индивидуальных консультаций следует групповая встреча. Как правило, родительские собрания проводятся во второй половине дня или ранним вечером.

Участие родителей во внеклассных мероприятиях

Помимо обучения, в школах проводятся мероприятия, в которых вы как родитель можете принимать активное участие. Речь идет не о том, чтобы прийти посмотреть на школьный утренник или выставку работ учащихся, а о возможности попробовать что-то, испытать что-то. Это может быть совместная поделка детей и родителей, встреча в школьном саду, запуск воздушных змеев и т. д. Вам, несомненно, понравится участвовать в этих мероприятиях, пробовать что-то новое вместе со своим ребенком, а также лучше узнать школу, учителей и родителей других детей. Такие встречи обычно бесплатные.



Образовательные мероприятия для родителей

В некоторых школах существуют образовательные программы для родителей по определенным темам. Эти встречи не отнимают много времени. Темы выбираются в соответствии с потребностями школы и родителей. Например: помощь ребенку в подготовке к школе в домашних условиях, правильная осанка и письмо, проблемы воспитания в детском досуге и т. д. Школа всегда публикует даты таких встреч заранее. Мы рекомендуем вам принимать в них участие. Кроме того, они обычно бесплатны для родителей.

Школьные клубы и другие группы по интересам

Мы рекомендуем посещать школьные кружки, где дети могут практиковать чешский язык в неформальной обстановке. Дети могут посещать клубы (группы по интересам) в школе или за ее пределами. Клубы не являются обязательными, ребенок выбирает конкретный клуб в соответствии со своими интересами. Клубы, как правило, платные, хотя стоимость школьных клубов обычно невелика. Оплата всегда производится заранее за определенный период (полугодие, полный учебный год). Кружки могут быть спортивными (спортивные игры, флорбол, волейбол, турпоходы), художественными (изобразительное искусство, пение, игра на музыкальных инструментах, театральные кружки, танцы, керамика) и другие (настольные игры, логический клуб, иностранные языки, информатика, рукоделие, геокешинг). Клубы проводятся во второй половине дня в учебное время.

Дети могут записаться в кружок не только в школе, но и в других учреждениях (училища искусств, центры досуга и т. д.).



Часто задаваемые вопросы и ответы (FAQ)

Как выглядит процесс общения с семьей до того, как учащийся начнет посещать школу?

Какую информацию семья получит до поступления в школу?

До начала обучения учитель вместе с координатором по языку подробно выясняет ситуацию ребенка, что касается знания чешского. При этом устанавливается тесный контакт с семьей. Сразу же при поступлении на учебу ребенку предлагают внешкольные обучающие мероприятия на чешском языке, которые проводит координатор по языку.

Родители получают полноценную информацию и контактные данные субъектов, к которым они могут обратиться при любых проблемах.

Какие 6 советов вы можете дать родителям для того, чтобы помочь ребенку добиться успеха в чешской системе образования?

1. Разговаривайте дома на чешском.
2. Как можно больше общайтесь со школой.
3. Стимулируйте ребенка к тому, чтобы он принимал участие в мероприятиях для досуга.
4. Сотрудничайте со школой и доверяйте учителю.
5. Создайте условия для того, чтобы ребенок учился, и мотивируйте его.
6. Запаситесь терпением и дайте ребенку шанс адаптироваться.

Какой форме коммуникации с родителями отдается предпочтение? В письменном виде? Личной? По телефону?

Каждый родитель выбирает удобную форму коммуникации – чаще всего, это телефон или SMS-сообщения (можно использовать приложение для перевода текста). По телефону можно договориться быстро, оперативно реагировать, и родители отдают предпочтение этой форме коммуникации.

Какие три чувства может испытать ребенок в первые недели после начала учебы в чешской школе?

1. В новой среде ребенок ощущает легкий стресс. Ребенок находится в окружении людей, которые разговаривают на другом языке – языковой барьер.
2. Сначала это нехватка друзей, ребенок скучает по друзьям из школы, в которую он ходил раньше.
3. Ребенок может быть растерян, он находится в новой социокультурной среде.

Какова роль родителей по отношению к школе?

Родители должны принимать полноценное участие в обычном учебном процессе. Координатор по языку может помочь им решить отдельные проблемы, с которыми они могут



stолкнуться в течение учебного года. Качественное образование для ребенка можно обеспечить только при содействии и тесном сотрудничестве со школой.

Приложения, бланки и т. д.

Приложения и бланки есть в распечатанном виде у каждого педагога. В случае необходимости обязательно к ним обратитесь. Документы также можно загрузить с сайта www.zspalmovka.cz/cs/dokumenty/a-18.

Просьба об освобождении от занятий – в случае необходимости освобождения студента на более длительный срок (санаторное лечение, отпуск вне сроков школьных каникул). Этот бланк необходимо заполнить и принести в школу не позднее, чем за неделю до запланированного отъезда.

Заявление о регистрации в школьной столовой – для постановки учащегося на учет в школьной столовой. Родитель должен ознакомиться с системой заказа, отмены и оплаты обеда. Бланк необходимо заполнить и принести в школу до начала учебы.

Заявление о приеме в группу продленного дня – для зачисления учащегося в группу продленного дня. Родитель должен быть проинформирован о работе группы продленного дня и графике ухода домой с законным представителем ребенка или другим уполномоченным лицом. Бланк необходимо заполнить и принести в школу в начале учебного года или при поступлении учащегося в школу.

Согласие с GDPR – возможность публикации на школьном сайте фотографий, сделанных на школьных мероприятиях. Бланк необходимо заполнить и принести в школу до начала занятий.

Заявление об отсутствии инфекционных заболеваний – для подтверждения того, что ученик не болеет инфекционными заболеваниями. Бланк необходимо заполнить и принести в школу до начала занятий.

В нашей школе родители заполняют только бланк Заявления о зачислении в основную школу. При необходимости Заявление о разрешении отложить начало обязательного посещения школы. Согласие на обследование в педагогическо-психологической консультации, если это необходимо. Все остальное в электронном виде – освобождение от занятий, уведомление о пропуске занятий и т. д.



Фразы, словарь

Словарик

Мой ребенок / мои дети / семейные отношения

моя дочь

мой сын

старший ребёнок

младший ребёнок

братья и сестры

бабушка / дедушка

мать, мама / отец, папа

тётя / дядя

законный представитель

Люди в школе

ученик, ученики / учащийся, учащиеся

одноклассник

учитель, классный руководитель, учитель конкретного предмета

ассистент педагога

директор школы

заместитель директора

консультант по воспитательной работе

методист по профилактике

Специальный педагог:

школьный психолог

сторож / технический работник

повар

уборщица / уборщик

социальный педагог

социальный работник

переводчик

Школьные предметы

чешский язык

математика

иностранный язык / английский / немецкий

история

физика

химия

введение в естествознание / природоведение / естествознание





наука о родине
музыка
медиаобразование
гражданское воспитание
семейное воспитание
физическое воспитание / физкультура
изобразительное / художественное искусство

Места в школе

раздевалка, шкафчик, ключ / чип от шкафчика
коридор
класс, основной класс
кабинет
туалет, WC
школьная столовая
спортзал
специальные кабинеты
мастерские

Вещи в школе

парта
стул
доска
окно
губка для доски
тряпка
информационный стенд
расписание уроков
звонок
дезинфекция / COVID-тест / набор для тестирования

Прочая школьная терминология

перерыв / перемена
замечание
похвала,
табель успеваемости
репетиторство
выговор



снижение оценки за поведение
условное исключение
каникулы
домашнее задание
подготовка к занятиям
подготовка к уроку
уведомление о причине отсутствия
отсутствие без уважительной причины

Фразы

уведомление о причине отсутствия

Здравствуйте, прошу освободить (имя ребенка) от занятий по причине болезни / посещения врача / не работает Wi-Fi / семейных обстоятельств / санаторного лечения.

Здравствуйте, (имя ребенка) все еще болеет, он/она, вероятно, вернется на занятия в (понедельник, вторник...).

Здравствуйте, прошу освободить (имя ребенка) от занятий физкультурой по медицинским показаниям. Прилагаю копию медицинского заключения.

Общие сообщения

Здравствуйте, я не понял / не поняла ваше последнее сообщение, не могли бы вы объяснить его еще раз?

Здравствуйте, у (имя ребенка) проблема в коллективе класса, пожалуйста, помогите решить эту проблему.

Здравствуйте, мы уезжаем в отпуск, мне нужно освободить ребенка от занятий, подскажите пожалуйста, как мне поступить?

Прошу освободить (имя ребенка) от занятий физкультурой на неделю / 14 дней / другой период, ребенок только что перенес болезнь. Спасибо.

Мы не можем справиться с заданием по чешскому языку, заданным на вторник (размышление на тему «Погода в Европе»). Не могли бы вы помочь нам объяснить задачу?

Оценки

Здравствуйте, я хотел / хотела бы узнать, на основании чего выставляется оценка моему сыну/дочери (имя ребенка) по вашему предмету.

Здравствуйте, я хотел / хотела бы получить совет о том, что нужно сделать, чтобы помочь моему сыну/дочери улучшить знания по вашему предмету.

Согласование

Здравствуйте, я хотел / хотела бы встретиться с вами лично. Прошу сообщить, когда я могу прийти.

Здравствуйте, я бы хотел / хотела использовать возможность для моего сына/дочери посещать школьного психолога, консультанта по воспитательной работе, кружок (указать название кружка).

Г-н учитель / г-жа учитель, мне нужна ваша помощь, совет...

Фактическая информация

Прошу освободить дочь / сына от занятий по болезни.

Пожалуйста, отпустите мою дочь / сына в 9.40, мы идем к врачу. Я беру на себя личную ответственность за ребенка после выхода из школы.

Пожалуйста, пришлите мне домашнее задание.

Пожалуйста, подтвердите, что вы прочитали это сообщение.

Я зачисляю / отчисляю (имя ребенка) на кружок / с кружка чешского языка для иностранцев / изобразительного искусства / флорбола и т. д.

Может фигурировать в коммуникации учителей

Сумма в размере 200 чешских крон должна быть оплачена до 5 октября.

Встречаемся в 7.30 перед школой.

Занятия 15 июня начинаются/заканчиваются в 11.40.

Завтра мы идем в театр / зоопарк / на выставку, учащиеся должны принести 100 крон, билеты на общественный транспорт, перекус и питье. Возвращаемся примерно в 14.00, у детей, зарегистрированных на обед, останется время на обед.

Пожалуйста, не забудьте отменить обед.

Ваш ребенок хорошо / плохо / совсем не успевает в школе.

Информационное собрание о школьной поездке состоится 15 мая в 17.00 часов вечера в классе 8С.

Пожалуйста, тщательно записывайте пропуски в бланк уведомлений об отсутствии на занятиях.

Я предлагаю вам индивидуальную консультацию 3 октября в 15.00 в кабинете истории. Если вы хотите встретиться, но дата для вас неудобна, пожалуйста, отправьте сообщение по электронной почте. Я встречу вас у ворот школы.

У вашего сына / дочери есть возможность посещать бесплатный кружок чешского языка каждый четверг с 14.00 до 14.45 в кабинете иностранных языков. Если вас это интересует, отправьте сообщение по электронной почте классному руководителю.



Заклучение

Мы понимаем, что данное руководство не может охватить всего, и не даст ответы на все ваши вопросы. Однако в заключение мы хотели бы сказать следующее: если в любой момент возникнет такая необходимость, что-то будет непонятно, или вы не сможете найти решение в данном руководстве, пожалуйста, свяжитесь с нами. Мы постараемся найти решение и готовы вам помочь.

Также не исключено, что система образования в вашей родной стране предлагала услуги, которые для нас непривычны, и наоборот, или некоторые особенности наших школ вызывают у вас удивление. Каждая школа может в меньшей или большей степени идти навстречу законным представителям и учащимся, например, в плане организации питания или других культурно-специфических различий. Но опять же: обратитесь к нам, расскажите о своих потребностях, и мы постараемся их удовлетворить.

И, наконец, просьба. Если в этом руководстве что-то непонятно или, например, неверно переведено, пожалуйста, сообщите нам об этом. На ошибках учатся.

Мы ждем вас в нашей школе.



Ярослава Прокешова



Анна Яноушкова



Projekt Metodická příručka pro práci s žáky s OMJ byl spolufinancován Evropskou unií.

Byl zaměřen na podporu školám prostřednictvím tvorby a ověření metodické příručky pro práci s žáky s OMJ. Podpora školám byla poskytnuta také formou vzdělávacího programu pro pracovníky školy.

EDUKAČNÍ
LABORATOŘ

**odlišná
mateřská
jazyka**

2022



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
OP Praha – pól růstu ČR

